

noms des jours de la semaine

français	latin	Althochdeutsch	Deutsch	English
dimanche	Solis dies → Dominica dies, ou dies dominicus, <i>jour du seigneur</i> , devenu en bas latin : didominicus	sun(nen) tag Tag der Sonne	Sonntag	Sunday (<i>jour du soleil</i>)
lundi <i>jour de la lune</i>	Lunae dies	mane tag Tag des Mondes	Montag	Monday (<i>jour de la lune</i>)
mardi <i>jour de Mars</i>	Martis dies (<i>Mars : dieu romain de la guerre et des agriculteurs</i>)	di(e)n tag Ziu (Kriegsgott), devenu Thingsus (=Schützer des Dings), Nachbildung von lat. Martis dies	Dienstag	Tuesday (<i>Tyr : dieu viking de la guerre</i>)
mercredi <i>jour de Mercure</i>	Mercurii dies (<i>Mercure : dieu romain du commerce, des voleurs et des voyageurs</i>)	<i>der mittlere Wochentag</i>	Mittwoch <i>milieu de la semaine</i>	Wednesday (<i>Woden : dieu des dieux vikings, = Odin</i>)
jeudi <i>jour de Jupiter</i>	Jovis dies (<i>Jupiter : dieu des dieux romains, et dieu du ciel, de la lumière, de temps, du tonnerre et de la foudre</i>)	Donare tag Tag des (Wettergottes) Donar	Donnerstag	Thursday (<i>Thor : ennemi des trolls et des géants</i>)
vendredi <i>jour de Vénus</i>	Veneris dies (<i>Vénus : déesse romaine de l'amour</i>)	Fria tag (<i>Fria</i> → Schutzpatronin der Ehe)	Freitag	Friday (<i>Freya : déesse de l'amour</i>)
samedi	Sambati dies , variante d'origine grecque de Sabbati dies, <i>jour du sabbat</i>	Sambaztag vulgärgriechisch Sambaton, griechisch Sabbaton hebräisch schabbath → Sabbat Abend vor dem Sonntag	Samstag Sonnabend	Saturday (<i>jour de saturne</i>)

sources : dictionnaires : pour le français et l'origine latine : Larousse (étymologique, historique) ; pour l'allemand et l'ancien haut-allemand : Wahrig

langues germaniques :

allemand	anglais	danois	islandais	néerlandais	norvégien	suédois
Montag	Monday	Mandag	Manudagur	Maandag	Mandag	Måndag
Dienstag	Tuesday	Tirsdag	Þriðjudagur	Dinsdag	Tirsdag	Tisdag
Mittwoch	Wednesday	Onsdag	Miðvikudagur	Woensdag	Onsdag	Onsdag
Donnerstag	Thursday	Torsdag	Fimmtudagur	Donderdag	Torsdag	Torsdag
Freitag	Friday	Fredag	Föstudagur	Vrijdag	Fredag	Fredag
Samstag	Saturday	Lørdag	Laugardagur	Zaterdag	Lørdag	Lördag
Sonntag	Sunday	Søndag	Sunnudagur	Zondag	Søndag	Söndag

source : KERSAUDY Georges, langues sans frontières, à la découverte des langues de l'Europe, éditions autrement, collection frontières, 2001